**Пятница 13-е (Vendredi 13)**

Жан-Пьер Мартине

Перевод с французского Марины Вершининой

**Действующие лица**

Жером

Кристель

Натали

Патрик (опционально)

*Гостиная в хипстерском стиле. В глубине сцены к стене прислонена картина в духе авангардизма. Расставлены собранные для переезда картонные коробки. В углу новогодняя елка, украшенная гирляндами. На сцене никого нет. Звонит телефон, и включается автоответчик:*

**Жером** *(голос за сценой)* – Добрый день! Это квартира Жерома и Кристель. Нас задержала фискальная полиция по делу о налоговых махинациях, но вы можете оставить сообщение после звукового сигнала. Мы вам перезвоним, как только освободимся. Говорите…

*Звуковой сигнал и сообщение:*

**Патрик** *(голос за сценой)* – Ммм, привет, это Патрик. Как дела? Я полный идиот, ты ведь не можешь мне ответить... Договоренность на сегодняшний вечер в силе, но...

*Входит Жером с пакетом Leader Price (Лидер Прайс) и багетом под мышкой. Не имея возможности снять трубку, он довольствуется тем, что слушает сообщение до конца.*

**Патрик** *(голос за сценой)* – ... мы будем не раньше 20:30. Я прилетаю в аэропорт Бове. Пока дождусь автобуса, заскочу домой, чтобы оставить чемодан… Заберу Натали, и мы вместе приедем на машине… Ах да, спасибо за чемодан. Как раз повод вам его вернуть. Ладно, до встречи! И не заморачивайтесь сильно по поводу ужина, скромно посидим по-дружески…

*Жером идет на кухню, чтобы поставить пакет и возвращается с картонной коробкой дешевого регионального вина. Он снимает плащ и достает из шкафа графин.*

*Открывает коробку и через краник переливает вино в графин.*

*Входит Кристель.*

**Кристель** – Привет! Как дела?

**Жером** – Патрик звонил, они немного опоздают.

**Кристель** – Тем лучше, у нас не так много времени, чтобы все приготовить...

*Она снимает пальто.*

**Кристель** – Что-то не жарко? Холоднее, чем на улице...

**Жером** – Я отключил отопление. Мы же, вроде, решили экономить?

*Кристель наконец замечает, чем он занят.*

**Кристель** *(удивленно)* – Что ты делаешь?

**Жером** – Ты же видишь, наливаю вино в графин. Нужно, чтобы оно немного подышало перед подачей на стол. Кажется, ему это на пользу.

**Кристель** – Может, не стоило тратиться на дорогой меллизим...

Я бы лучше сэкономила на вине, чем на отоплении...

**Жером** – Это региональное вино. Не спрашивай, из какого региона. По крайней мере, не ЕС. Евро двадцать четыре за литр в Leader Price. Рождественская акция...

**Кристель** – Тогда почему ты переливаешь его в графин?

**Жером** *(с иронией)* – Сомелье Leader Price посоветовал. Чтобы этот бесценный нектар раскрыл все нюансы вкуса красных фруктов и ванили. Естественно, с легким шлейфом винограда... *(снова серьезным тоном)* А как ты думаешь? По-твоему лучше поставить его на стол прямо в коробке?

**Кристель** – А, понятно...

**Жером** – И потом этому винишку не повредит немного насытиться кислородом! Региональное вино, как вода из-под крана. Лучше его декантировать, прежде чем пить. Чтобы токсичные газы успели выветриться, а тяжелые металлы осесть на дно…

**Кристель** – Ты все купил?

**Жером** – Я купил замороженный пирог с артишоками в Tricard (Трикар), его нужно просто разморозить.

**Кристель** – Пирог с артишоками?

**Жером** – Тоже по скидке... И салат...

**Кристель** – Ладно, займусь аперитивом.

*Кристель начинает доставать бокалы.*

**Кристель** – Ты был в службе занятости?

**Жером** – Даа...

**Кристель** – И?

**Жером** – Мне предложили стажировку...

**Кристель** – Стажировку...?

**Жером** – У ресторатора.

**Кристель** – Супер... Это же то, что ты хотел?

**Жером** – Но ресторатор оказался… рестаВратором… картин...

**Кристель** – Картин? Но ведь ты учился в школе гостиничного бизнеса!

**Жером** – Видимо, в службе занятости немного перепутали...

**Кристель** –Но ты же им сказал, что ты – шеф-повар. Что они ответили?

**Жером** – Похоже, в наше время нужно быть поливалентным...

**Кристель** –Дичь какая-то. До того, как тебя уволили, ты руководил бригадой поваров в отеле. Чем ты можешь руководить в реставрационной мастерской?

**Жером** – Очевидно картинами... Но можешь не беспокоиться, дома я останусь твоим шефом.

**Кристель –** Не придуривайся. Ты туда ходил?

**Жером** *(поворачиваясь к картине)* – Я воспользовался случаем, чтобы оценить нашу картину...

**Кристель** – Ах да... Эту мазню, что ты купил за бешеные деньги у своего приятеля из Художественной школы...

**Жером** – Это было после его первой попытки самоубийства… Нужно было его поддержать. И потом, я подумал, что со временем она может приобрести ценность...

**Кристель** – Если бы нам хватило хотя бы на отопление… И во сколько же твой реставратор оценил этот шедевр?

 **Жером** – В целых сто евро...

**Кристель** – Ты купил ее за 1500!

**Жером** – А ты помнишь, как взлетели цены на Ван Гога после его смерти?

**Кристель** – Осталось только надеяться, что твоему непризнанному гению очередная попытка самоубийства удастся раньше, чем мы умрем от холода... Мы даже не можем мечтать, что рама возрастет в цене, поскольку ее попросту нет...

**Жером** – Да, с этим у современной живописи проблемы...

**Кристель** – Надеюсь, хотя бы Патрик вернет нам 1000, которую ты ему щедро одолжил. Тогда мы сможем заплатить за хранение мебели в ожидании социального жилья, обещанного твоим приятелем из мэрии... Ты ему об этом говорил?

**Жером** – Кому?

**Кристель** – Патрику! О нашей 1000 евро!

**Жером** – Не знаю, насколько сейчас подходящий момент… Ему самому нелегко, ты же знаешь. Франс Телеком перевел его в колл-центр в Милузу. Представляешь? В Милузу!

Он был начальником отдела кадров в Дефанс... А Натали, с ее зарплатой училки на полставки...

**Кристель** – Я, между прочим, работаю в трех местах на полставки! Но нам даже на оплату коммуналки не хватает!

**Жером** – Ok, я поговорю с ним сегодня вечером...

*Звонит телефон.*

**Кристель** – А, это они, наверное... *(Снимает трубку.)* Алло...? Да, добрый вечер, Натали, вы где? А, ясно... Нет, нет, без проблем... Ok, ждем... До встречи, Натали... *(Вешает трубку.)* Это Натали...

**Жером** – Правда? Уж не знаю почему, но как только ты сказала «добрый вечер, Натали», я сразу догадался, что это она…

**Кристель** – Самолет Патрика задерживается, поэтому она приедет одна на машине...

**Жером** – А он?

**Кристель** – Он оставил ей сообщение на автоответчике, говорит, что приедет из аэропорта прямо сюда. Думаю, можно пока без него начать... с аперитива…

**Жером** – Как вообще могло прийти в голову лететь из Милузы на самолете...

**Кристель** – Да... Особенно если учесть, что он прилетает в Бове. Хотя сейчас с этими лоукостерами билет с обратом из Парижа до Милузы стоит дешевле, чем на метро...

*Жером подходит к ней и обнимает.*

**Жером** – Ничего, мы справимся.

**Кристель** – Конечно... Пока мы вместе, нам ничего не грозит, правда?

**Жером** – Я предпочитаю пить дешевое вино с тобой, чем дегустировать Вдову Клико с кем-то другим.

**Кристель** – Нам должно повезти, я это чувствую. Скоро Рождество. И потом сегодня пятница 13-е?

**Жером** – Может, выиграем в лото.

**Кристель** – Мы же не играем...

**Жером** – Я купил билет в табачном киоске, когда мы ездили в Кабур к твоей маме... Поставил на свой номер в службе занятости...

**Кристель** – Это меня сразу успокоило...

*Целуются.*

**Жером** – А Натали все еще не приехала?

**Кристель** – Она уже 15 минут кружит внизу, пытаясь найти место...

**Жером** – Да... В это время...

**Кристель** – Если бы у них был Смарт, как у нас, а не Мерседес Бенц, она бы быстрей припарковалась.

**Жером** – У них все-таки двое малышей, а в Смарте только 2 места.

**Кристель** – Могли бы обойтись Рено Твинго! Мне казалось, у них с деньгами проблемы...

**Жером** – Главное, ей надо научиться параллельной парковке...

*Кристель достает бутылки. Раздается звонок в дверь.*

**Кристель** – Видишь, зря ты на нее наговаривал… Она все-таки припарковалась… Откроешь?

*Жером идет открывать.*

**Жером** – Привет, Натали! Что случилось, ты такая бледная? Будто мертвеца увидела...

*Натали входит вместе с Жеромом. В руках у нее бутылка шампанского, а вид, действительно, подавленный.*

**Натали** *(плача)* – Ты в точку попал...

*Кристель подходит, взволнованная.*

**Кристель** – Что случилось, Натали?

**Натали** – Я собиралась выключить радио, выходя из машины. Как раз передавали новости. Самолет Патрика упал в море…

**Жером** – В море?

**Кристель** – Ты уверена, что это его самолет?

**Жером** – Он же летел из Милузы...

**Натали** – Это лоукост с пересадкой в Лондоне. Они сказали номер рейса и название компании, никаких сомнений. Самолет пропал над Ла-Маншем...

*Натали разражается рыданиями. Жером и Кристель обмениваются растерянными взглядами.*

**Кристель** – Послушай, может, его еще найдут...

**Жером** – Ла-Манш не такой уж большой...

**Кристель** – А может, пилоту удалось посадить самолет на воду...

**Жером** – Между двумя танкерами...

**Кристель** – Такое бывало...

**Жером** – Не очень часто, но бывало...

**Натали** – Вы думаете...?

**Кристель** – Что сказали по радио? Сказали, что никто не выжил?

**Натали** – Они пока не знают...

**Кристель** – Вот видишь!

**Жером** – К тому же самолеты – самый надежный вид транспорта! По статистике, попасть в аварию на самолете – только один шанс из миллиона. Примерно так же, как выиграть в лото, так что…

*Кристель смотрит на него с удивлением.*

**Натали** *(подавленно)* – И надо было, чтобы это случилось с Патриком... Я ему говорила, что не стоит лететь на самолете в пятницу 13-го...

**Жером** – Ну, в конце концов, это всего лишь Ла-Манш … Они, по крайней мере, найдут черные ящики...

*Натали снова плачет.*

**Натали** – О Боже, что со мной будет без него? С двумя детьми и кредитом за дом...

*Жером и Кристель обмениваются беспомощными взглядами, не зная, что делать.*

**Натали** *(патетично)* – И еще мы вам должны 1000 евро...

**Кристель** – Да что ты? Перестань, это не проблема!

*Натали протягивает Жерому бутылку шампанского.*

**Натали** – Вот, я принесла шампанское, чтобы поблагодарить вас. Если бы вы знали...

**Жером** – Вдова Клико... Ты можешь на нас рассчитывать...

**Натали** – Кошмар какой-то... Скажите мне, что это неправда!

**Жером** – А это случайно не шутка?

*Кристель бросает на него испепеляющий взгляд.*

**Кристель** – Давай проходи, садись. Включим телевизор, чтобы следить за новостями, хорошо?

*Кристель включает телевизор. Идет реклама.*

**Ведущий** *(голос за сценой)* – Вы знаете, в чем разница между этими двумя гробами?

В цене! Leclerc (Леклер), потому что жизнь полна потерь... *(Кристель переключает канал).* Львы, сегодня не ваш день...

**Натали** – Я Лев...

**Ведущий** *(голос за сценой)* – Избегайте дальних поездок...

**Кристель** – Не ты же была в самолете...

**Ведущий** *(голос за сценой)* – А если это невозможно, выбирайте поезд, а не самолет…

**Натали** – Патрик тоже Лев...

**Кристель** – Лучше включим радио...

**Ведущий** *(голос за сценой)* – ... 60 миллионов евро. Эту сумму положит в карман счастливчик, которому достанется приз в сегодняшнем супер-розыгрыше в честь пятницы 13-го. Тираж состоится через минуту…

*(Кристель переключает канал).* По-прежнему нет новостей о рейсе 32 bis компании Travel Discount Airways, летевшем из Милузы в Париж, аэропорт Бове, через Брюссель и Лондон...

**Натали** – Видите, это он...

**Ведущий** *(голос за сценой)* – Пилот подал сигнал бедствия перед тем, как самолет пропал с экранов радаров. Мы будем сообщать о развитии событий по мере поступления более точной информации...

*Кристель выключает радио.*

**Кристель** – Нужно ждать... Пока больше ничего не остается... Тебе надо выпить, это поможет немного успокоиться.

**Жером** – Не открывать же шампанское...

**Натали** *(замечая графин)* – Я выпью вина. Раз уж оно уже открыто...

**Кристель** – Ты уверена, что не хотела бы чего-то другого?

**Натали** – Это то, что нужно, уверяю тебя...

*Жером наливает вина и протягивает бокал Натали, которая залпом опустошает его под обеспокоенными взглядами остальных.*

**Натали** *(Жерому)* – Из-за всего этого, я совсем ничего не чувствую... Даже не могу оценить вкус дорогого вина…

**Жером** – Мммда...

**Натали** – О боже, мама!

**Кристель** – Она тоже была в самолете?

**Натали** – Дети сейчас у нее. Если они смотрят телевизор...

*Натали звонит по сотовому.*

**Натали** – Алло, мама? Да, я знаю, я в курсе... Надеюсь, дети не сидят перед телевизором? Они уже легли? *(Вздох облегчения)* Нет, у меня сейчас нет никакого желания об этом говорить... Хорошо, я перезвоню... Послушай, прибереги свои соболезнования на потом... Он ведь еще не умер...? Да, это возможно, но пока не точно, поэтому, если позволишь… Ты ведь всегда его ненавидела... Сколько раз ты говорила, что он мне не подходит… И вообще…, блин!

*Натали раздраженно обрывает разговор. Жером и Кристель смотрят на нее немного смущенно и с сочувствием.*

**Натали** – Она терпеть не могла Патрика… Уверена, что в глубине души она довольна…

**Кристель** – Не надо так говорить...

**Натали** – Она не пошла на нашу свадьбу, под предлогом болезни отца...

**Жером** – Но он ведь действительно болел? Он же умер через несколько месяцев...

**Натали** – Да, в день, когда родился Максим... Нам назло...

**Кристель** – Поискать успокоительное?

**Натали** – Мне жаль, что я во все это вас втянула… Не буду портить вам вечер…

*(Встает.)*  Я, пожалуй, пойду...

**Кристель** – Да что ты, Натали ! Мы же друзья? Зачем иметь друзей, если не можешь на них опереться вот в такие моменты?

**Натали** *(снова садясь)* – Я не знала, могу ли на вас рассчитывать... Но, признаюсь, мне не очень хочется оставаться одной дома у елки, ожидая приговора по радио...

**Жером** – Нужно, наверное, послушать, есть ли новости...

**Натали** – Не знаю, хочу ли я их знать... *(Пауза)* Включай, конечно...

**Кристель** – Ok.

*Кристель включает радио.*

**Ведущий** *(голос за сценой)* – … Самолеты, которые прочесывают зону бедствия, обнаружили на поверхности воды большое пятно разлитого горючего. Но мы пока не знаем, имеет ли оно отношение к самолету компании Travel Discount Airways, который, напомню, примерно час назад упал в воды Ла-Манша. Мы ждем связи с нашим специальным корреспондентом, находящимся на борту одного из вертолетов спасателей… А пока результаты розыгрыша лото…

**Натали** – Лужа керосина... Значит самолет упал... Вряд ли кто-то мог выжить...?

*Жером и Кристель не знают, что сказать, чтобы успокоить ее.*

**Ведущий** *(голос за сценой)* – ... Итак выигрышный номер 1 5 2 7 9 6, добавочный

номер 10...

*Жером застывает на месте.*

**Кристель** – Если пилоту удалось посадить самолет на воду, некоторые пассажиры могли успеть спастись, пока он не пошел ко дну...

**Ведущий** *(голос за сценой)* – Счастливый победитель положит в карман кругленькую сумму в 60 миллионов евро. Есть с чем строить планы на будущее...

*Кристель выключает радио.*

**Жером** – Это...

**Натали** – Что?

**Жером** – Нет, нет, ничего...

**Кристель** – Ты же летала на самолетах. Вспомни, что рассказывают стюардессы перед взлетом. Кислородные маски выпадают автоматически, спасательные жилеты находятся под сиденьями, есть несколько аварийных выходов с каждой стороны, надувные трапы, столько всего… Все предусмотрено на случай опасности... Существуют специальные процедуры…

*Жером достает из кармана карточку службы занятости и смотрит на нее, стараясь делать это незаметно.*

**Натали** – Стюардессы... Да ну тебя... Они же для того, чтобы на них смотрели, Патрик смотрит ... Кто слушает, что они говорят... Ты же знаешь мужчин...

**Жером** – O, черт!

**Натали** – Вот, Жером, например. Ты знаешь, что они рассказывают?

*Вопрос застает Жерома врасплох.*

**Жером** – Что? Кто?

**Натали** *(Кристель)* – Видишь... Что я говорила...

**Кристель** *(Жерому)* – Что говорит стюардесса перед взлетом? В случае… аварии самолета.

**Жером** *(вспыхнув)* – Это... Парашюты под сиденьями, дыхательные трубки падают с потолка, ласты в карманах на спинках кресел, вот это все?

*Кристель смотрит на Жерома укоризненно.*

**Кристель** *(Натали)* – Никто не звонил?

**Натали** – Патрик наверняка уже на дне Ла-Манша. Как он может позвонить?

*Абсолютно выпав из разговора, Жером включает телевизор.*

**Ведущий** *(за кадром)* – Напоминаю, что выигрышный номер этого супер-тиража в честь пятницы 13-го: 1 5 2 7 9 6. Добавочный номер 10. Сумма 60 миллионов евро...

*Жером снова разглядывает свою карточку службы занятости.*

**Жером** – Блииин...

*Кристель выключает телевизор.*

**Кристель** – Да нет, я хочу сказать... Должна же быть служба психологической поддержки...

В таких случаях всегда звонят… Чтобы предупредить близких… Поддержать…

**Жером** *(Кристель)* – Можно тебя на пару слов?

**Кристель** – Что?

**Жером** – Нам надо поговорить...

*Звонит сотовый Натали.*

**Кристель** – Видишь, это наверняка они...

**Натали** – Я не уверена, что хочу знать...

*Телефон продолжает звонить.*

**Кристель** – Хочешь, я отвечу?

**Натали** – О, да, пожалуйста...

*Кристель отвечает по телефону.*

**Кристель** – Алло... Да... Нет... А, хорошо... Ах, так... Нет, нет... Да, да, конечно, мы очень рады. Ok, спасибо...

*Кристель кладет телефон на место.*

**Натали** – Что?

**Кристель** *(озадаченно)* – Это твой гинеколог... По поводу анализа крови...

**Натали** – И что?

**Кристель** – Ну… Твоя беременность подтвердилась...

**Натали** *(в отчаянии)* – О, Боже...

**Кристель** – Тебе еще вина налить?

**Натали** – Да, спасибо...

*Кристель наполняет бокал Натали.*

**Жером** *(Кристель)* – Ммм... Мне обязательно нужно тебе кое-что сказать...

**Кристель** *(Жерому)* – Ты думаешь, сейчас подходящий момент?

**Жером** – Это очень важно...

*Взгляд Натали падает на картину.*

**Натали** – Очень странная картина, вам не кажется...?

**Кристель** – Ммм... Да, пожалуй, немного...

*Кристель дает ей бокал с вином.*

**Натали** – Тип, который ее написал, должно быть, был в глубокой депрессии. *(Жерому)* Это твой друг?

**Жером** – Да, в общем-то... Он венгр, по-моему.

**Натали** - А, тогда понятно. *(Жерому)* Он покончил с собой?

**Кристель** – Пока еще нет, к сожалению...

*Натали залпом опустошает бокал.*

**Натали** *(Кристель)* – Налей мне, пожалуй, еще...

**Кристель** – Может, не стоит слишком много пить, в твоем состоянии...

**Жером** *(не зная, что сказать)* – Значит, у вас намечается счастливое событие?

*Убийственный взгляд Кристель.*

**Жером** *(Кристель)* – Мне действительно нужно с тобой поговорить ...

**Натали** – Ты права, у меня голова кружится. Подышу воздухом на балконе.

**Кристель** – Мне пойти с тобой?

**Натали** – Спасибо. Мне надо немного побыть одной...

**Кристель** – Ok.

*Натали выходит на балкон. Жером с нетерпением ждет, когда за ней закроется дверь.*

**Жером** – Ты ни за что не отгадаешь, что произошло...!

**Кристель** *(думая о другом)* – Беременна... Представляешь?

**Жером** – Ты беременна? Это же замечательно! Еще пятнадцать минут назад я бы вопринял это, как новость о природной катастрофе. Но теперь я во всем вижу хорошее. Знаешь почему?

**Кристель** – Да не я беременна!

**Жером** – Ах, да, верно. Хотя для меня...

**Кристель** – Однако, вы правда не слышите, что вам говорят...

**Жером** – А кто же тогда беременный?

**Кристель** – Натали! Понимаешь? В один день она узнает, что ее муж погиб в аварии, и что она ждет от него ребенка...

**Жером** – Откуда ты знаешь, что от него?

**Кристель** *(ошеломленно)* – Не знаю... Женская интуиция...? Поскольку двое первых от него, а Патрик – ее муж, это первое имя, которое приходит в голову. Это глупо, да?

**Жером** – Ладно, в любом случае, речь не об этом... Знаешь что?

**Кристель** – Что?

**Жером** – Мы выиграли!

**Кристель** *(глядя на балкон)* – Боже мой!

**Жером** – Впечатляет?

**Кристель** – Натали! Она перелезает через перила!

*Жером поворачивается и видит сцену.*

**Жером** – Черт возьми! Она не даст нам покоя ... Пусть прыгает. Всего второй этаж. Сильно не покалечится...

*Не слушая его, Кристель подходит к окну.*

**Кристель** – Прошу тебя, Натали ! Не делай этого! Подумай о детях! Рождество все-таки…

**Натали** – Пообещай, что ты о них позаботишься, если я спрыгну. Ты ведь не позволишь, чтобы их отдали в детдом?

**Кристель** – Да, обещаю...

**Жером** – Только этого не хватало...

**Кристель** – Я хотела сказать нет, не прыгай! *( Жерому)* Скажи что-нибудь!

**Жером** – О детях ведь твоя мать может позаботиться?

**Натали** – Лучше детдом.

**Кристель** – Может быть, спасателей вызвать....

**Жером** – Все в порядке, я сейчас заставлю ее оттуда слезть...

**Натали** – Не подходите, или я прыгну.

**Кристель** – Что будем делать?

**Жером** – Подожди, я сейчас вернусь...

**Кристель** – Не оставляй меня одну!

*Жером исчезает в коридоре.*

**Натали** *(патетично)* – Я тоже полечу вниз. Как самолет без крыльев. Навстречу моему Патрику…

**Кристель** – Ты правда думаешь, что он бы этого хотел? Думаю, он бы предпочел, чтобы ты осталась в живых и заботилась о детях. А потом представь, если он все-таки жив. Звонит в дверь и находит тебя искалеченной под балконом.

*Слышно, как звонит сотовый Натали.*

**Кристель** – Ага, вот видишь? А вдруг это он... Беги скорей к телефону...

**Натали** *(в сомнении)* – Да...?

**Кристель** *(в том направлении, куда ушел Жером)* – Надеюсь, это не гинеколог снова. Чтобы объявить, что у нее близнецы...

**Натали** – Да, я вас слушаю... Вы уверены? Хорошо. Нет, нет, не беспокойтесь. Ok, спасибо, я буду у телефона...

**Кристель** – Что там?

**Натали** – Это... служба поддержки...

**Кристель** – И что?

**Натали** – Они нашли уцелевших... Патрик может быть среди них...

**Кристель** – Это же здорово! Видишь? Представь, если бы ты спрыгнула, поддавшись отчаянию...

*Жером возвращается.*

**Жером** – Да, как минимум, вывихнула бы лодыжку...

**Кристель** – Давай спускайся... *(Жерому)* Только что звонили из службы поддержки. Нашли выживших...

**Жером** – Я знаю...

**Кристель** – Ты слышал?

**Жером** – Это я звонил.

**Кристель** – Как?

**Жером** – Надо же было заставить ее слезть отуда...

*Натали возвращается в комнату.*

**Натали** – Ты права... Я должна верить. Я чувствую, что Патрик еще жив. Я знаю...

*Кристель устремляет испепеляющий взгляд на Жерома.*

**Кристель** – Все же не стоит расслабляться раньше времени... Откуда они знают, что Патрик может быть среди выживших?

**Натали** – Они обнаружили человека, ухватившегося за чемодан. Он все время кричит: Натали, Натали...

*Кристель посылает убийственный взгляд Жерому.*

**Натали** – Откуда они знают, что меня зовут Натали?

**Кристель** – Да, и я про тоже...

**Жером** – Я закрою окно, хорошо? А ты не давай ей больше к нему приближаться, договорились?

**Кристель** – А что мы ей скажем, если позвонит настоящая служба катастроф?

**Жером** – Думаю, на борту было немало пассажиров, чьих жен зовут Натали. Не считая любовниц...

**Натали** – Я совсем забыла спросить их номер... Хотела узнать, могу ли я приехать, чтобы участвовать в поисках. Где тут «последние входящие»?...

**Кристель** *(решительным тоном)* – Я бы на твоем месте не стала этого делать...

*Удивленный взгляд Натали.*

**Кристель** – Они должны быть страшно загружены. Как только у них будут более точные сведения, они перезвонят…

**Жером** – Мне правда надо с тобой поговорить.

**Кристель** – Говори...

**Жером** – Наедине...

**Кристель** – Ее нельзя оставлять одну. Представь, если позвонит полиция, чтобы сообщить о смерти Патрика, и она снова захочет спрыгнуть с балкона?

**Жером** – Пойдем на балкон!

**Кристель** – Ты разочаровываешь меня, Жером... Очень сильно... Я думала, ты лучше относишься к друзьям. Ведь речь о Патрике! Твоем лицейском друге! И о Натали, моей лучшей подруге! Они были свидетелями на нашей свадьбе. Можно пожертвовать одним вечером, чтобы поддержать ее, когда у нее такое несчастье!

**Жером** – Мы выиграли в лото.

**Кристель** – Сколько?

**Жером** – 60 миллионов.

**Натали** – Я бы все-таки еще бокал выпила. Столько эмоций...

**Кристель** *(сухо)* – Ты же знаешь, где графин! Или тебе сразу принести коробку и соломинку?

*Натали с оскорбленным видом.*

**Натали** – Я пожалуй пойду... Я уже порядком вам надоела.

*Кристель берет себя в руки.*

**Кристель** – Извини. Я совсем не это имела в виду. *(Снова наполняет ее бокал)* Но мы ведь все на нервах? А тебе нужно поесть, иначе тебе будет плохо….

 *(В сторону, Жерому, пока Натали опустошает бокал)* Я думаю, самое времядля твоего пирога с артишоками...

*Жером ненадолго выходит на кухню.*

**Кристель** – Мы ведь тоже были с ним очень близки. Естественно, мы взволнованы смертью Патрика. Я хочу сказать его возможной гибелью... В то же время, нужно уметь перевернуть страницу, не так ли? Живешь ведь только раз.

*Жером возвращается с куском пирога и передает его Кристель.*

**Кристель** *(протягивая его Натали)* – Нужно уметь радоваться жизни...

*Натали берет кусочек пирога.*

**Натали** – Недурно... Что это?

**Кристель** *(лицемерно)* – Жером ужин готовил. Правда, а что это...?

**Натали** *(с полным ртом)* – Надеюсь, не артишоки. У меня на них аллергия. Хотя я даже не помню их вкуса. Единственный раз, когда я их ела, у бабушки в Бретани, меня увезли на скорой....

*Двое других обмениваются тревожными взглядами.*

**Натали** – Преимущество артишоков в том, что их нельзя съесть, не заметив этого...

*Кристель вырывает у Натали кусок пирога.*

**Кристель** – Ты, наверное, хочешь перейти к десерту...?

*Натали, похоже, чувствует себя не в своей тарелке.*

**Натали** – Меня, кажется, сейчас вырвет... Обычно со мной такого не бывает. Особенно, когда так вкусно… Это, наверное, из-за стресса…

*Она удаляется в сторону ванной комнаты. Кристель дает волю своему возбуждению.*

**Кристель** – Ты уверен?

**Жером** *(показывая свою карточку)* – Мой номер в службе занятости! Он выиграл! Они только что объявили по радио! Ты не слышала? 60 миллионов, можешь представить? На это можно Аэробус купить! Возможно, подержанный. Но в хорошем состоянии...

**Кристель** – Просто невероятно!

*Жером наливает вина в два бокала и протягивает один Кристель , чтобы чокнуться.*

**Жером** – Отведай в последний раз вина из Leader Price и запомни его вкус, потому что тебе больше не придется его пить ...

*Чокаются.*

**Кристель** – Невероятно... Это не шутка случайно?

**Жером** – Мне тоже трудно было поверить. Но я три раза номер проверил. Клянусь, это мы! Мы выиграли! Суперприз пятницы 13-го!

*Возвращается Натали.*

**Кристель** – Ты ни за что не угадаешь, что мы только что узнали!

**Натали** – Они перезвонили? Это точно он? Он жив?

**Жером** *(замявшись)* – Ммм, нет... Они еще не уверены...

**Кристель** – Но они обнаружили чемодан, очень похожий на его. Чемодан Vuitton. Плавающий в море...

**Натали** – Так в чем же хорошая новость?

**Кристель** – Ну... Вот... *(в истерике)* Мы сможем забрать чемодан!

*Жером пытается жестом успокоить Кристель.*

**Жером** – Прости ее... Это нервы...

**Натали** – Вы правы. Это ожидание невыносимо... Даже если он еще жив, только представить: Патрик, совсем один, цепляется за чемодан, в ледяной воде посреди Ла-Манша... Тогда как мы спокойно сидим тут в тепле… У меня кровь в жилах стынет... Хотя у вас тоже не очень тепло? Или это я…

**Жером** *(соглашаясь)* – Можно теперь снова включить отопление, да, Кристель ? Поставлю на максимум...

*Выходит, чтобы отрыть вентиль.*

**Натали** – Сколько времени можно, по-твоему, продержаться в ледяной воде в декабре?

**Кристель** – В зависимости... Он был скорее мерзляком, нет?

**Натали** – О Боже...

*Жером возвращается.*

**Жером** – Я поставил термостат на 25... *(Подмигивая Кристель)* Так, если нам вдруг вздумается отправиться в тропики, мы избежим термического шока...

**Натали** – Вы собрались в отпуск...?

**Жером** – Нет, вообще-то... Хотя почему бы и нет?

**Натали** – На вашем месте я бы избегала самолетов...

**Кристель** – Да, возможно. Закон серийности... Курс талассотерапии в Софителе в Бретани

– тоже неплохой вариант... Чтобы с новыми силами начать новую жизнь...

**Натали** – Вы совершенно правы, нужно использовать любую возможность ... Кто знает, что готовит судьба? Собираешься спокойно поужинать с друзьями в пятницу вечером, и без всякого предупреждения, оказываешься вдовой...

**Кристель –** Да... Или мультимиллионером!

**Натали** – Когда даже не можешь себе позволить страхование жизни... Странно, он об этом часто говорил в последнее время… Чтобы было хотя бы, чем учебу детей оплатить в случае чего... Он, должно быть, что-то чувствовал… Предвестие беды…

**Жером** – Да уж. Могу тебе сказать, что у нас не было предчувствия. Просто свалилось на голову...

**Кристель** *(Натали)* – Худшего никогда не ждешь...

**Жером** – Это всегда шок... Нужно уметь справляться...

**Натали** – А у вас она есть?

**Кристель** – Что?

**Натали** – Страховка от несчастного случая! В общем, на случай смерти...

**Жером** – Поверь мне, у нас есть кое-что получше.

**Натали** – Клянусь, если он выживет, я по-другому стану относиться к жизни...

**Кристель** – И мы тоже, обещаю тебе.

**Натали** – Все эти маленькие жертвы, на которые идешь каждый день, говоря себе, что сможешь позволить себе это потом… Господи... Нужно жить одним днем, да...

Не думая о том, что будет завтра...

**Жером** – Ты права. Я завтра прекращаю работать.

**Натали** – Я думала, ты - безработный...

**Жером** – Ну да, я прекращу искать работу.

**Натали** – Да, но нужно же как-то зарабатывать на жизнь. И еще немного откладывать. Потому что на пенсии... О Боже... Патрик, похоже, недорого будет стоить пенсионному фонду...

**Кристель** – Не говори так...

**Натали** – Как я буду жить, одна, с двумя детьми...

**Кристель** – Мы же рядом... Правда, Жером...? Если хочешь, мы можем забрать одного, чтобы разгрузить тебя немножко!

**Жером** *(без особого воодушевления)* – Ну да, в конце концов...

**Натали** – Это очень мило, но... Мы и так должны вам 1000 евро...

**Кристель** – Слушай, знаешь что? Мы вам их подарим, эти 1000 евро. Мы теперь можем себе это позволить. Да, Жером ?

**Жером** – Да, да, нет... Конечно... Вы можете их оставить себе...

**Натали** *(взволнованно)* – Это для меня такая поддержка, знать, что я могу рассчитывать на друзей, как вы... Я знаю, что значит для вас 1000 евро... Особенно сейчас. Когда Жером остался без работы. Если бы я попросила кредит в банке, не уверена, что мне бы его дали. При том, что они наживают дикие бабки, спекулируя на наших вкладах…

А вы… когда у вас даже нет денег, чтобы включить отопление в декабре месяце...

Только когда гости... Кстати, по-моему, сейчас слишком жарко? Вам не кажется? Я бы не хотела, чтобы вам из-меня пришел дикий счет за тепло...

**Жером** – Пойду немного убавлю...

*Жером снова выходит на несколько секунд.*

**Натали** – Как я детям скажу...

**Кристель** – Они же спят?

**Натали** – Но когда-нибудь проснутся...

**Кристель** – Послушай, может быть, не стоит так говорить, но я не могу поверить, что он умер. Не сегодня вечером...

**Натали** – Почему не сегодня ?

**Кристель** – Не знаю, это... как вот ты о своем отце говорила. Что он умер в тот день, когда родился твой сын. Назло тебе.

**Натали** – Ты думаешь, что Патрик решил погибнуть в катастрофе именно сегодня, чтобы испортить нам вечер?

*Жером возвращается.*

**Кристель** *(предпочитая сменить тему)* – Не включить ли телевизор, чтобы убедиться...

В это время передают результаты розыгрышей лото... Я хочу сказать, что сразу после этого будут новости...

*Звонит телефон Натали, Кристель останавливается на пути к телевизору. Натали застыла на минуту, не решаясь ответить, но потом берет сотовый.*

**Натали** – Да...? Это я... *( Кристель и Жерому)* Служба поддержки ! Да...? Да, я вас слушаю...

*Двое других имеют весьма замороченный вид.*

**Натали** – Но вы нам сказали, что... Хорошо... Ok... Спасибо...

*Кладет трубку.*

**Натали** – Они обнаружили 5 человек, уцепившихся за останки самолета... Может быть, есть шестой...

**Жером** – Добавочный номер.

**Натали** – Они пытаются выловить их с вертолета, но погода над Ла-Маншем очень плохая... Они еще не знают фамилий.

**Кристель** – Они тебя предупредят, как только начнется тираж… В смысле абордаж… спасательная операция!

**Натали** – Да нет, вы правы... Это, действительно, как лотерея. Это ожидание - просто кошмар. Такое ощущение, будто правда играешь в лото и ждешь, чтобы узнать, не вытянула ли счастливый номер...

**Кристель** – О да... Я себе тот же вопрос задавала, когда за Жерома замуж вышла... В том смысле... А сколько их там было, в этом самолете?

**Натали** – Не знаю... Это небольшой самолет... Париж-Милуза...

**Жером** – Предположим сотня. Если пятеро уцелели... Это один шанс из двадцати. Гораздо больше, чем в лото...

**Натали** – Мне никогда в игре не везло...

**Кристель** – Знаешь, говорят, что сто процентов выигравших испытали свой шанс...

**Натали** – Боже мой... К счастью, вы рядом, иначе...

**Кристель** – Не хочешь немного отдохнуть? Можешь пойти в нашу спальню.

**Натали** – А если они позвонят...?

**Жером** – Это может надолго затянуться… Из-за шторма... Спасательная операция в море – дело тонкое... Они даже не уверены, смогут ли выловить их живыми. При температуре воды в 2-3 градуса, только представь...

**Натали** – В любом случае, я не смогу уснуть.

**Кристель** – Если хочешь, могу дать тебе снотворное.

**Натали** – Не думаю, что оно поможет. В моем состоянии...

**Кристель** – Можешь выпить 2 или 3 таблетки. Оно совсем слабенькое...

**Натали** – Спасибо, но я не хочу, кроме всего прочего, еще и вашу спальню занимать...

**Кристель** – Мы тоже не сможем уснуть, так что...

**Натали** – Как трогательно... Честно говоря, не думала, что вас это так взволнует... *(Глядя на свой телефон)* Черт, я поставила его на автоответчик. Рефлекс... Проверю, нет ли сообщений...

*Отходит немного в сторонку, чтобы проверить сообщения.*

**Жером** *(Кристель)* – Нам теперь не отделаться...

**Натали** – Нет, по-прежнему ничего...

**Кристель** – Но... они же только пять минут назад звонили...

**Жером** – И потом, между нами говоря... Один шанс из двадцати... Лучше готовиться к худшему.

**Натали** – Но ты мне только что говорил, что...

**Кристель** – Просто не хотелось бы тебя зря обнадеживать... Да, Жером ?

**Жером** – Похоже, что дело труба, нужно это признать...

**Кристель** – Жером хочет сказать, выражаясь в своей манере, что если Патрик действительно умер, ты об этом скоро узнаешь ... Нет, лучше тебе лечь спать, уверяю... Хочешь, вызову такси?

**Натали** – Я приехала на машине, на джипе.

**Кристель** – Ах, да...

**Натали** – Но я не уверена, смогу ли сейчас сесть за руль.

*Жером и Кристель обмениваются выразительными взглядами.*

**Натали** – Ты права, я, пожалуй, пойду отдохну немного в спальне. Я не усну, но… Мне нужно немного побыть одной...

**Жером** – Да, нам тоже... Я хочу сказать, конечно, мы прекрасно понимаем. Да, Кристель?

**Натали** – Тогда я пойду...

**Кристель** – Да...

*Натали выходит под нетерпеливыми взглядами Жерома и Кристель, которые, как только она исчезает, дают волю своей радости.*

**Жером** – Черт возьми! 60 миллионов!

*Натали возвращается. Жером и Кристель застывают на месте.*

**Натали** – Я забыла телефон...

*Натали снова выходит.*

**Кристель** – Я не смогу в это поверить пока не увижу счастливый билет. Покажи...

**Жером** – Сейчас принесу... *(Делает шаг к выходу.)* Черт, он же в спальне... С небольшой долей вероятности, она уснет и оставит ненадолго нас в покое. Не стоит ее сейчас будить...

А не жахнуть ли нам пока Вдовы Клико? Надо же отпраздновать...

**Кристель** – В спальне? Я ничего не видела... Надеюсь, ты не потерял этот билет? Представь, если он упал с тумбочки на пол... и его засосало пылесосом. Я вчера поменяла пылесборник,

а утром вынесла мусор.

**Жером** – Не беспокойся... Я прибрал его в надежное место. *(Собираясь открыть бутылку шампанского)* Постараюсь, чтобы пробка не слишком бабахнула... чтобы не разбудить ее...

Я даже не помнил, что купил его, представляешь...

**Кристель** – В надежное место...? Куда...?

**Жером** – В мой чемодан. Наверху в шкафу... Во внутренний карман... Я даже не подумал его достать, вернувшись из Кабура.

**Кристель** – Ты имеешь в виду чемодан Vuitton ?

**Жером** – Ну да... Мой чемодан, а что... Надеюсь, ты его не пылесосила... *(Заметив замешательство Кристель)* Что такое?

**Кристель** – У Патрика не было чемодана, чтобы поехать в Милузу... И Натали спросила, нельзя ли взять наш…

*Жером отпускает пробку, которая вылетает из бутылки с громким хлопком.*

**Жером** – Ты дала ему мой чемодан? Ты отправила его в этот проклятый рейс этого чертова лоукостера с моим чемоданом Vuitton ?

**Кристель** – Ну, напомню, что это была подделка под Vuitton, которую мы купили в Тиресте нынче летом, возвращаясь из Порто Веккьо.

**Жером** – С чеком на 60 миллионов евро внутри! Было бы на что купить бренд, который производит настоящие.

*Натали возвращается.*

**Натали** – Я услышала хлопок... и проснулась... *(Видя унылые мины друзей)* Вы расстроены... Есть новости? Не очень хорошие, и вы не решаетесь мне сказать?

**Жером** – Да, это так просто не скажешь...

**Натали** – О, Боже мой...!

**Кристель** – Нет... Речь не о Патрике...

**Жером** – Немного и о нем, кстати...

**Кристель** – Жером не знал, что я ему дала его чемодан… Естественно, это привело его в шок… Эмоциональный шок, я хочу сказать… Представить лучшего друга со своим чемоданом посреди Ла-Манша… А вокруг снуют акулы…

**Натали** – В Ла-Манше есть акулы?

**Кристель** – Я не знаю, я представляю...

**Натали** – О, Боже мой, и правда, чемодан... Мы уже должны вам 1000 евро, которые пока не готовы отдать, а теперь вы еще свой чемодан больше не увидите. Хорошо, что это была подделка...

**Кристель** – Есть еще надежда, нет? *(глядя на Жерома)* Я имею в виду, что найдут Патрика...

с чемоданом.

**Жером** – Ты думаешь...?

**Кристель** – Чемодан плавает намного лучше, чем труп! Вспомни, когда по телевизору показывают место крушения. Что плавает на поверхности? Чемоданы!

**Жером** – Если они не очень тяжелые…

**Кристель** *(Натали)* – А чемодан Патрика был сильно набит?

**Натали** – Он только одну ночь ночевал в гостинице Ibis в Милузе, так что ему не нужно было много вещей...

*К супругам возвращается надежда.*

**Натали** – Кроме всех этих каталогов, конечно. Бумага просто тонны весит. Я даже приподнять не могла чемодан, чтобы положить его в багажник, когда он уезжал.

Хорошо, что он был на колесиках. В общем-то, эти подделки не так уж плохи. Вы совершенно правы. Зачем разоряться на настоящий… Но почему вы хотите знать, что было в этом чемодане?

**Кристель** – Ну... Если он плавает, Патрик может за него держаться. Как за спасательный круг...

**Натали** – Нууу, нет, это не тот случай... Это все равно, что за наковальню держаться... И потом, багаж ведь все равно в грузовом отсеке, нет? Он пойдет на дно вместе с самолетом...

*Жером бросает убийственный взгляд на Кристель.*

**Кристель** – Иногда, когда им удается локализовать останки, они их поднимают наверх. Чтобы найти черные ящики, определить причину аварии и достать чемоданы… вернее, тела, чтобы родные могли соблюсти траур...

**Жером** – Думаешь...?

**Кристель** – Ну да! Не знаю, почему, но я храню надежду. А, Натали ?

**Натали** – Да, конечно...

**Кристель** – Сегодня ведь пятница 13-е?

**Натали** – Я никогда не понимала, что она приносит – удачу или несчастье...

**Кристель** – Как видишь... И то, и другое!

**Жером** *(Натали)* – Ты точно уверена, что он с ним улетел?

**Натали** – С Travel Discount Airways? Да, к сожалению... Я сама покупала ему билет через Интернет...

**Жером** *(в истерике)* – С моим чемоданом, черт бы его побрал! С этим чертовым чемоданом!

*Натали немного озадачена. Кристель показывает Жерому знаками, чтобы он успокоился.*

**Натали** – Ладно, пожалуй, я вас все-таки оставлю... Поеду спать к маме. По крайней мере, буду рядом с детьми, когда они проснутся. А если будут новости, плохие или хорошие, я вам сообщу. Обещаю.

**Жером** – 60 миллионов... 60 миллионов, черт побери! Скажите мне, что это кошмарный сон...

**Кристель** *(Натали)* – Да, возможно, это благоразумное решение...

**Натали** – И вы сможете поспать...

**Жером** – Ты думаешь, мы теперь сможем уснуть?

**Натали** – Я позвоню вам завтра утром... Вы сразу узнаете... И я тоже… Ты права, Кристель. Это может затянуться. Я приму снотворное, когда приеду к маме...

**Жером** – Ну нет! Мы хотим знать сейчас! Да, Кристель ? Мы не будем ждать, как придурки...

**Натали** – Правда, меня это очень трогает... то, что ты так расстроен. Я знаю, что Патрик был твоим другом... , но не думала, что его гибель так тебя потрясет.

**Жером** – Я включу телевизор...

**Ведущий** *(за сценой)* – Итак, выигрышный номер...

**Жером** – Да, мы уже поняли...

**Натали** *(Кристель, обеспокоенно)* – Может, ему тоже стоит дать успокоительное?

*Жером переключает каналы.*

**Ведущий** *(за сценой)* – Теперь можно сказать с уверенностью, что выживших после крушения самолета низкобюджетной компании Travel Discount Airways не осталось. Несколько человек на импровизированном плоту, которых сначала приняли за уцелевших в катастрофе, оказались всего-навсего беженцами, пытавшимися вплавь добраться до английского берега. Их, разумеется, отправили чартерным рейсом на родину. Чартер, кстати, той же авиакомпании. Пожелаем им, по крайней мере, счастливого пути…

Мы по-прежнему не знаем имя победителя супер-розыгрыша…

*Подавленный Жером выключает телевизор.*

**Жером** – Черт возьми... Ни одного уцелевшего...

*Звонит сотовый Натали. Она берет его и смотрит на номер, с которого звонят.*

**Натали** – Если это мама, не буду отвечать...

**Жером** – Мой чемодан Vuitton...

**Натали** – Это он...

**Кристель** – Кто, он?

**Натали** – Патрик... Это его номер...

**Кристель** – Нет...

**Жером** *(удивленно)* – У тебя какой оператор?

**Кристель** – Ну так отвечай!

*Натали, бледная, берет трубку.*

**Натали** – Да...

*Жером и Кристель следят за тем, что она говорит.*

**Натали** – Патрик ? Откуда ты звонишь? Я тебя еле слышу... Будто ты звонишь с того света...

**Жером** – Не удивительно... Сказали, что нет ни одного уцелевшего...

**Натали** – А ты меня слышишь...? Патрик...? Алло...? Алло...? *(Поворачиваясь к остальным, драматическим тоном .)* Разъединили...

*Мертвая тишина.*

**Кристель** – Ты действительно уверена, что это был он?

**Натали** – Не знаю... Связь очень плохая...

**Жером** – Немудрено...

**Натали** – Во всяком случае, звонок был с его телефона. Это его номер...

**Жером** – Его номер...

**Кристель** – Может, его выбросило из самолета... и он сумел за что-то ухватиться...

**Жером** – За чемодан...

**Кристель** – А телефон садится.

**Натали** – О, бог мой... Но они сказали, что никто не уцелел... Я начала понемногу свыкаться

с этой мыслью...

**Кристель** – Чудо всегда возможно.

**Жером** – Чудо... Нужно еще, чтобы они вовремя его локализовали, пока акулы не сожрали…

**Натали** – Только представьте, Патрик, в эту бурю, один посреди Атлантики...

**Жером** – Ла-Манша...

**Кристель** – Ла-Манш не такой уж большой...

**Натали** – Цепляется за твой чемодан в кромешной тьме, затерянный в океане...

**Жером** – Говорю же, в Ла-Манше!

**Натали** – Его могло отнести течением... Как они его найдут...?

**Жером** – Все равно, что искать чемодан в стогу сена...

**Натали** – Попробую ему перезвонить... Даже если у него заряд кончается, может, он успеет описать место, где находится. Это облегчит поиски...

**Кристель** – Но если он правда затерялся посреди Тихого океана...

**Жером** – Ла-Манша, черт возьми!

*Натали набирает номер и ждет в тревоге.*

**Натали** – Гудки... О, Боже, это его автоответчик. Будто я слышу замогильный голос... Алло, Патрик ? Если ты услышишь мое сообщение, я хочу, чтобы ты знал, как я тебя люблю. И дети тоже. Прошу тебя, Патрик, постарайся держаться. Ради меня, ради детей. Ради тебя самого, конечно, тоже. Пока спасательные службы смогут определить твое местоположение. Крепко целую тебя, дорогой...

*Жером и Кристель обмениваются взволнованными взглядами.*

**Натали** – Я хотела тебе кое в чем признаться, Патрик. Чтобы облегчить свою совесть. Потому что, возможно, больше не будет случая. Или не хватит смелости. Я тебе изменила один раз. Всего один, чуть-чуть. Но, уверяю тебя, это не считается. И ребенок, которого я ношу, точно твой. То есть я почти в этом уверена, я чувствую. Но если захочешь, мы можем сделать тест. Да, я же забыла тебе сказать. Я беременна, Патрик. Ты скоро будешь папой! Так что видишь: надо держаться!

*Натали вешает трубку, очень взволнованна. Двое других обмениваются ошеломленными взглядами.*

**Кристель** – Если, узнав все это, он не выдержит...

*Тихое замешательство.*

**Жером** – Телефон...

**Кристель** – Я ничего не слышу.

**Жером** – Нет, я про телефон Патрика. С помощью его сотового они смогут определить, где он находится! Нужно срочно предупредить спасателей. Возможно, еще есть надежда найти чемодан... Я хочу сказать Патрика... Какой у них номер?

**Натали** *(протягивая ему телефон)* – Просмотри, там записано.

*Жером нажимает на клавишу «перезвонить».*

**Жером** – Черт, связь пропала. Попробую на балконе...

*Жером выходит.*

**Натали** – Не знаю, стоило ли говорить ему все это сейчас.

**Кристель** – Ты думаешь...

**Натали** – Это было месяца три назад. С моим дантистом. У него в кабинете. Не знаю, что на меня нашло. Может быть, под воздействием анестезии...

**Кристель** – Это все объясняет... Скажи, что этот негодяй напичкал тебя наркотиками и воспользовался...

**Натали** – Да нет, анестезия была местная... Обыкновенный кариес...

К тому же там... я его хорошо чувствовала… Лучше, чем с Патриком, во всяком случае...

А ты никогда не изменяла Жерому...?

**Кристель** – С тех пор, как мы женаты, никогда...

**Натали** – Но вы только полгода женаты. А живете вместе уже 15 лет...

**Кристель** – Нууу, нет, в общем...

*Жером возвращается, избавляя Кристель от необходимости продолжать.*

**Жером** – Все в порядке, они сейчас же этим займутся. И перезвонят нам, как только появятся новости.

**Кристель** – Я видела в детективном сериале по телевизору: с помощью сотового телефона очень просто определить местонахождение человека. И, в принципе, очень быстро.

Хотя, конечно, он посреди Атлантики, тем не менее...

**Жером** – Ла-Манша.

**Натали** – О, господи. Не знаю, выдержит ли мое сердце. Столько эмоций... *(Звонит сотовый.)* Уже?

**Кристель** – Вот видишь...

**Жером** – Ответь!

**Натали** – Алло? Нет, мама, у меня еще нет подтверждения его гибели, извини... Нет, нового адреса тети Адель у меня тоже нет. И потом, тебе не кажется, что еще рано рассылать извещения? Я не могу разговаривать. Я жду звонка, не хочу занимать линию... Да... Какие цветы? Слушай, делай, что хочешь, мне все равно! *(В ярости вешает трубку.)* Поистине*,* жизнь несправедлива. Почему не моя мать была в этом самолете?*(Телефон снова звонит,*

*и она отвечает, вне себя).* Да ты оставишь нас в покое! Ах, извините, я думала, что это моя мать… Да, конечно, я вас слушаю… Нет, что вы, это не шутка… Мой муж действительно был на борту этого самолета и… Хорошо, спасибо… Вы перезвоните мне, если будут новости?

*Кладет трубку, обескураженная.*

**Натали** – Это они... Им удалось локализовать телефон Патрика..*.*

**Кристель** – И что?

**Натали** – Звонок поступил с вокзала Милузы...

*На этот раз звонит стационарный телефон. Кристель механически снимает трубку.*

**Кристель** – Алло? *(Пораженная, протягивает трубку Натали)* Это он...

*Натали хватает трубку.*

**Натали** – Патрик? Где ты? Тебя все ищут в водах Атлантики...! Нет, не может быть...! *(Остальным)* Он опоздал на самолет! Он в поезде Милуза-Париж!

**Жером** – Бог есть...

**Натали** – Ты не в курсе? *(Остальным)* Он ничего не знает...

Самолет Travel Discount, на котором ты должен был лететь, потерпел крушение над Средиземным морем ... Никто не выжил... Слава богу, это чудо...! *(Остальным)* Он не мог выйти из туалета на вокзале в Милузе… Дверь захлопнулась… И просидел там 2 часа…

Конечно, терминал лоукостеров в Милузе, это не бизнес-класс...

Ok... Ты мне позвонишь с вокзала, когда приедешь в Париж, хорошо...? Целую тебя, дорогой... *(Она собирается повесить трубку, но передумывает.)* Ммм... Патрик ? Ты получил мое сообщение? Нет-нет, ничего важного, можешь его сразу стереть... Теперь я знаю, что ты не умер...

*Натали кладет трубку.*

**Натали** *(лучезарно)* – А теперь, я думаю, можно открыть Вдову Клико!

*Жером и Кристель в замешательстве: они ведь уже открыли бутылку без нее. Тем не менее, они тоже безмерно счастливы.*

**Кристель** – Это чудесно! Правда, Жером ?

**Жером** – Ты снова обрела своего мужа, а мы...

**Кристель** – Друга!

**Жером** – Он приезжает на Восточный вокзал?

**Натали** – Да, примерно через час... Этот кошмар наконец закончится... Спасибо. Без вас я бы не выдержала... Выпьем шампанское в другой раз... Я поеду на вокзал, дождусь его, и мы сразу поедем домой… После такого испытания, нам много надо друг другу сказать...

**Кристель** – Да... Особенно если он все-таки прослушал твое сообщение...

**Жером** – Об этом и речи не может быть! Отпразднуем это все вместе. Да, Кристель ?

**Натали** – К тому же он – единственный, кто выжил... Не знаю... Представляю горе семей, которым повезло меньше, чем мне...

**Жером** – Жизнь - лотерея! Достаточно вытащить счастливый билет! Это печально для других, тем хуже для них. The show must go on! И потом... В таком нервном состоянии, ты не сможешь припарковать твой джип у вокзала в пятницу вечером. Я позвоню ему и скажу, чтобы он взял такси и ехал прямо сюда. Вместе с чемоданом…

**Натали** – На такси...? Боюсь, мы не можем сейчас это себе позволить...

**Жером** – Но мы-то можем ! Так, Кристель ?

**Кристель** – У нас тоже есть хорошая новость, которой мы хотели с вами поделиться... Теперь мы можем сказать... Давай, Жером...

*В тот момент, когда Жером собирается заговорить, звонит стационарный телефон. Кристель отвечает.*

**Кристель** – Да... A, Патрик... Мы как раз собирались тебе звонить, чтобы... *(Улыбка застывает на ее лице.)* Ok, передаю... *(Натали)* Это Патрик. Он прослушал твое сообщение...

*Натали, побледневшая, берет трубку и начинает продвигаться к балкону.*

**Натали** – Послушай, Патрик, я тебе все объясню, хорошо? Не стоит к этому так относиться! По сравнению с тем, что мы пережили. Вспомни, ты был в двух шагах от смерти! Главное, что мы оба живы! Ты уцелел в авиакатастрофе, Патрик!

*Она выходит на балкон, чтобы закончить разговор.*

**Жером** – Oх, черт... Только этого не хватало...

**Кристель** – Теперь трудно будет уговорить его приехать сюда, чтобы выпить с нами шампанского...

**Жером** – Представь, узнав, что у него выросли рога, он решит броситься в канал Сен-Мартен

у вокзала. С моим чемоданом...

*Возвращается Натали с искаженным лицом.*

**Кристель** – Ну...?

**Натали** – Он не хочет ехать домой... Настаивает на разводе...

**Жером** – Пусть пока едет сюда! А, Кристель ? Поскольку чемодан у него уже собран...

**Натали** – Aх да, чемодан... Это, конечно, не самое главное...

*Ступор у двух остальных.*

**Жером** – Что с ним?

**Натали** – Ну... Патрик опоздал на самолет, но багаж-то уже был зарегистрирован, чемодан улетел... К сожалению, вам придется поставить на нем крест...

**Жером** – Какой идиот! *(Кристель)* Нет, скажи мне, что это неправда!

**Натали** – Это точно, хорошо, что он был не настоящий, в каком-то смысле... Заметь, что подделки незаконны… Я видела репортаж по телевизору… У Патрика могли возникнуть проблемы на таможне...

**Кристель** – По дороге в Милузу?

**Натали** – Когда летишь через Лондон...

**Жером** – Если она сейчас не уйдет, я ее убью...

*Натали немного удивлена реакцией Жерома.*

**Натали** – Не переживай, я куплю вам настоящий, обещаю... Я вам должна...

**Жером** – Да уж! Вместе с 1000 евро, которую ты уже задолжала...

**Натали** – Думаю, на сей раз мне правда пора. Мы все перенервничали, столько пережили сегодня...

*Кристель тихонько подталкивает Натали к выходу, чтобы уберечь от раздражения Жерома.*

**Кристель** – Не переживай, все уладится... Позвони мне завтра, хорошо?

**Натали** – Ok, буду держать тебя в курсе...

*Натали собирается переступить через порог, но снова поворачивается.*

**Натали** – Кстати, что за новость вы мне собирались рассказать...?

*Кристель решительно выталкивает ее за дверь.*

**Кристель** – Я тебе завтра позвоню...

*Натали уходит. Жером и Кристель остаются одни. Они бросаются на диван. Тягостная тишина.*

**Жером** – 60 миллионов евро...

*Кристель с нежностью, подвигаясь поближе.*

**Кристель** – Ну, это не так уж важно... Главное, что мы живы, нет? И что мы вместе...

*Жером немного успокаивается.*

**Жером** – Ты права...

**Кристель** – И потом, чтобы мы делали с 60 миллионами?

**Жером** – Я как раз об этом думал...

**Кристель** – Смогла бы наша семья устоять в такой буре...

**Жером** – Не говоря уже о друзьях... Мы чуть не поссорились с Патриком и Натали...

*Пауза.*

**Жером** – Ты правда думаешь, что выиграв 60 миллионов в лото, мы могли бы развестись?

**Кристель** – От этого можно потерять голову... Когда вдруг понимаешь, что можешь удовлетворить все желания, от которых раньше отказывался…

**Жером** – Ты права, фрустрация цементирует отношения в паре... Как подумаю, что мы и вправду могли бы стать мультимиллионерами... Мороз по коже...

**Кристель** – Ну вот, теперь мы можем провести вечер спокойно. Вдвоем, у телевизора...

**Жером** – Знаешь, что мне помогло бы расслабиться...

**Кристель** *(с надеждой в голосе)* – Говори... Я готова удовлетворить любые твои желания.

В качестве компенсации... за потерю подделки под Vuitton.

**Жером** – Репортаж о животных... Например, о размножении варанов...

*Энтузиазм Кристель немного поостыл.*

**Жером** – Знаешь, вараны – настоящие развратники… На самку по очереди вскакивают несколько самцов, и ее яйца хранят генетическую память всех ее любовников... Представь малыша Натали. Наполовину - Патрик, наполовину - дантист...

**Кристель** *(расстроенно)* – Осталось немного вина... В общем, то, что Натали не допила... Хочешь? Теперь придется привыкать...

*Пока Жером включает телевизор, она наливает два бокала вина.*

**Ведущий** *(голос за сценой)* – ... Только что обнаружен след рейса 32 bis компании

Travel Discount Airways, который, как предполагали, потерпел крушение над Ла-Маншем. Оказалось, что пилот уснул за штурвалом. Вместо того, чтобы приземлиться в Лондоне, он продолжил полет до Аляски, где был вынужден совершить экстренную посадку из-за нехватки горючего.

**Жером** – Забавно, знаешь, мне кажется, что меня это больше не касается.

*Звонит телефон. Кристель, как зомби, встает, чтобы взять трубку, пока Жером уставился в телевизор.*

**Ведущий** *(голос за сценой)* – Вот несколько снимков самолета, сделанных мексиканской воздушной разведкой...

**Кристель** – Да...?

**Ведущий** *(голос за сценой)* – Нам пока неизвестна судьба пассажиров внутри самолета, но на этих фото высокого разрешения отчетливо видны два пингвина, играющих с чемоданом...

**Кристель** – Нет...!

*Крайне взвонованная, Кристель кладет трубку и возвращается к Жерому.*

**Жером** – Кто это был...?

**Кристель** – Гинеколог Натали... Вернее, мой... Он у нас один...

**Жером** – И что...?

**Кристель** – Он перепутал наши карты... Беременна не она, а я!

**Жером** *(недоверчиво)* – А дантист у вас тоже один?

**Кристель** *(ликующе)* – Я беременна от тебя! У нас будет ребенок, Жером !

**Жером** *(явно не на вершине счастья)* – Но... Мне казалось, что у нас не может быть детей... Твой гинеколог сказал, что судя по виду моих сперматозоидов, у нас не больше, чем один шанс из тысячи!

**Кристель** – Сегодня пятница 13-е!

*ЗТМ.*

**Конец**

***ВАРИАНТ КОНЦОВКИ ДЛЯ 4-х ПЕРСОНАЖЕЙ (ПАТРИК)***

*Жером не успевает среагировать, т.к. раздается звонок в дверь.*

**Жером** – Если это снова она, я спущу ее через окно...

*Кристель идет открывать несмотря на это заявление.*

**Кристель** *(удивленно)* – A, привет Патрик...! Удачной была поездка? В общем, я хочу сказать... Мы тебя уже не ждали...

**Патрик** *(удрученно)* – Я вам не помешаю?

**Кристель** – Да нет... А что ты хочешь найти?

**Жером** – В той точке, где мы находимся.

*Патрик входит в комнату в крайне расстроенном состоянии.*

**Патрик** – A, Жером, ты здесь...

**Жером** – Ну да, как видишь. Вообще-то я здесь живу...

**Патрик** – Уже поздно, я знаю. Но все, что на меня обрушилось...

**Жером** – Но ведь... вроде, не твой поезд столкнулся с айсбергом, или я ошибаюсь?

**Патрик** – Нет, я имел в виду Натали. Я все еще в шоке.

**Кристель** – Нам, правда, очень жаль, Патрик... Да, Жером...?

**Жером** – Mмм...

**Кристель** – Проходи, садись, пожалуйста. Хочешь чего-нибудь выпить?

**Жером** – Мышьяк, стрихнин...?

*Кристель наливает ему вина.*

**Кристель** – Лед...?

*Патрик не отвечает. Он садится и, глазом не моргнув, опустошает свой стакан, под ошеломленными взглядами хозяев.*

**Жером** – Н-да... Похоже, дела и вправду плохи... Он даже не среагировал на наше винцо...

**Патрик** – Мы уже десять лет женаты, представляете? Никогда бы не подумал, что Натали на такое способна...

**Кристель** – Ну... Тебе не кажется, что ты все воспринимаешь слишком трагично...?

**Жером** – Он все-таки только что узнал, что он – рогоносец...

**Кристель** – Всегда терпеть не могла это слово...

**Патрик** – Думаешь, что знаешь людей, а потом...

**Кристель** – Любой из нас может совершить ошибку...

**Жером** – Однако... Переспать со своим дантистом...

**Патрик** – Это был мой дантист.

**Кристель** – И потом, главное, что ей хватило смелости тебе в этом признаться, разве не так? Это очень смело с ее стороны, знаешь ли...

**Жером** – И очень глупо...

**Кристель** – Это доказывает, что она тебе доверяет... А доверие между мужем и женой очень важно... Правда, Жером...?

**Жером** – Еще бы, она думала, что он умер...

**Кристель** – Вот увидишь... В конце концов, все уладится...

**Патрик** – Не знаю... Думаю, мне понадобится какое-то время...

**Жером** – Сколько времени примерно...? Нет, просто ты сам сказал: уже поздно...

Я бы, пожалуй, завалился на боковую...

**Кристель** – Жером хочет сказать, что мы все сегодня переволновались... Но это нормально, что ты хочешь немного подумать... Можешь поспать здесь, на диване...

А завтра все немного прояснится…

**Жером** – Заметь, никто не обещает, что завтра будет лучше? Просто все немного прояснится...

**Патрик** – Спасибо... Я знал, что могу на вас рассчитывать... Друзья познаются в беде...

**Жером** – Да... Твоя жена нам весь вечер это повторяла...

**Кристель** – Пойду принесу белье... Жером, достань одеяло в шкафу...

*Жером и Кристель ненадолго исчезают. Патрик встает и направляется к балкону.*

*Он подходит к перилам и немного наклоняется вперед. Кристель возвращается, замечает это и застывает на месте, думая, что он собирается спрыгнуть.*

**Кристель** – Патрик, нет!

*Патрик оборачивается, немного удивленный.*

**Патрик** – Да-а... Я просто смотрел вокруг...

**Кристель** – O, боже, ты меня напугал... Я подумала...

**Патрик** – Я никогда не замечал, что если немного наклониться, с вашего балкона можно увидеть Розовый фламандец...

**Кристель** *(беспокоясь за его психическое здоровье)* – Розовый фламинго...

**Патрик** – Это бар.

**Кристель** – Бельгийский ?

**Патрик** – Да... Но там в основном геи собираются...

*Кристель немного сбита с толку. Жером возвращается с одеялом и бросает его на диван.*

**Жером** – Вот, я не собираюсь подтыкать ему одеяло и целовать его перед сном.

*Патрик бросает на него двусмысленный взгляд.*

**Кристель** – Ты обещаешь не делать глупостей?

**Патрик** – Обещаю.

**Кристель** – Ok, тогда все идем спать. У нас тоже был тяжелый день...

*Звонит стационарный телефон. Жером отвечает.*

**Жером** – Да...? Да, он здесь... Ok, передаю ему трубку... *(протягивает трубку Патрику)*

Это Натали, она хочет с тобой поговорить...

*Патрик нехотя берет трубку.*

**Патрик** – Да... Слушай... Нет... Не знаю... Нет... Я тебе завтра скажу, договорились... Да, мне надо подумать несколько дней, ты можешь это понять...?

**Жером** *(обеспокоенно)* – Несколько дней...?

**Патрик** – Да-да, созвонимся...

*Кладет трубку.*

**Кристель** – Я уверена, что вы сможете пройти через это испытание... и ваш союз только окрепнет!

**Патрик** – Я тоже спал с дантистом...

**Кристель** *(после некоторой заминки)* – Ну вот видишь, это не так уж важно...

*Жером смотрит на нее с изумлением.*

**Кристель** *(Патрику)* – И потом, я тебе еще не сказала! *(Жерому)* Скажем ему?

**Жером** – Что?

**Кристель** – Это я беременна, Патрик!

**Жером** – Aх, да, правда.

**Кристель** – Это ведь хорошая новость?

**Жером** – Для тебя - хорошая, поскольку твоя жена не беременна от твоего любовника.

**Кристель** – Нет, после всего, что с нами сегодня произошло, и с нами тоже... Мы как раз с

Жеромом только что говорили. Главное, оставаться рядом, чтобы ни случилось... Преодолевать трудности... Вместе... А деньги для любви не самое главное!

**Патрик** – Деньги?

**Кристель** *( Жерому)* – Расскажем ему? *(Жером не отвечает, подавленный)*

Представь себе, что в чемодане, который я тебе одолжила для поездки в Милузу...

**Патрик** – В подделке под Vuitton...

**Кристель** – Был лотерейный билет...

**Патрик** *(рассеянно)* – Aх, да, билет...

**Кристель** – Сегодня был розыгрыш по телевизору, и мы узнали, что мы выиграли...

**Патрик** – Сколько?

**Жером** – 60 миллионов.

**Патрик** – Неплохо...

**Кристель** – Не тебе говорить, что мы никогда не увидим этот билет...

**Жером** – Разве что пингвин, который подобрал мой чемодан, заявит права на жирный куш.

**Кристель** – Видишь? Мы потеряли 60 миллионов в лото, но выиграли ребенка, на которого уже не надеялись!

**Жером** – Знаешь, как говорят: не везет в игре, повезет в любви...

**Патрик** – Мне правда жаль... Я про 60 миллионов... Это немного моя вина...

**Жером** *(угрожающе)* – Немного...?

**Кристель** – Я думаю, на сей раз, действительно пора спать. Ты идешь, Жером...?

*Кристель тащит Жерома в спальню. Патрик остается один. Он выходит на балкон в задумчивости. Потом берет свой сотовый и набирает номер.*

**Патрик** – Алло...? Нет, я не умер... Жаль, что снова разочаровал вас, тещенька... Вы могли бы позвать Натали? Спасибо... *(короткая пауза)*

Натали? Это Патрик... Слушай, Я хорошо подумал и... Да, уже, а ты как хотела... Обычно ты упрекаешь меня, что я долго думаю... В общем, я предпочитаю сразу тебе сказать... Я никогда не смогу тебе простить того, что ты переспала с моим дантистом... Я буду просить развод, Натали... Да, знаю, я всего лишь неудачник… Да, знаю, твоя мать это уже говорила... Ok, мой дантист пошлет тебе завтра бумаги для развода... Да, мой адвокат, а я что сказал? Вот так, да пошла ты сама подальше... Спокойной ночи, Натали.

*Патрик кладет трубку, задумывается, потом достает из кармана рубашки лотерейный билет и разглядывает его.*

**Патрик** – 60 миллионов... Кристель права... Еще даже утро не наступило, а все уже намного яснее... *(Окончательно понимая)* 60 миллионов евро! *(Его пальцы дрогнули, билет выпал из рук и упал на бортик балкона.)* Черт... Не может быть... Вот гадство...

*Он начинает лихорадочно перелезать через поручни. Вдруг поскальзывается, испускает крик, теряет равновесие и застывает в позе перед началом падения.*

*Словно во сне, слышится запись разговора:*

**Натали** – Что поделаешь, если это судьба...

**Кристель** – Ничего...

**Жером** – И все-таки невероятно...

**Натали** – Патрик один из всех пассажиров не был на борту, а в итоге станет единственной жертвой крушения самолета низкобюджетной компании Travel Discount Airways...

**Кристель** – Ты вызвал скорую...?

**Жером** – Должна приехать с минуты на минуту.

**Натали** – Думаешь, он правда хотел покончить с собой?

**Кристель** – Просто так с балкона не падают...

**Жером** – Если бы **он** был автором моей картины... Я бы мог надеяться, что она поднимется в цене.

*Сирена скорой помощи.*

**Натали** – Подъезжают... Они, наконец, смогут сказать, действительно ли Патрик умер...

**Жером** – Однако, он сильно похож на мертвого, нет?

**Натали** – Чудо всегда возможно...

**Кристель** – Сегодня пятница 13-е!

**Конец**